

谦德国学文库

孟子

中华文化讲堂◎注译



团结出版社



谦德国学文库

孟子

中华文化讲堂◎注译

团结出版社



图书在版编目(CIP)数据

孟子 / 中华文化讲堂注译. -- 北京 : 团结出版社,

2016.11

(谦德国学文库)

ISBN 978-7-5126-4585-1

I. ①孟… II. ①中… III. ①儒家②《孟子》—注释

③《孟子》—译文 IV. ①B222.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第266628号

出版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街84号 邮编: 100006)

电话: (010) 65228880 65244790 (传真)

网址: www.tjpress.com

Email: 65244790@163.com

经销: 全国新华书店

印刷: 三河市祥达印刷包装有限公司

开本: 148×210 1/32

印张: 10

字数: 245千字

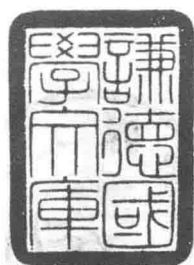
版次: 2017年5月 第1版

印次: 2017年5月 第1次印刷

书号: 978-7-5126-4585-1

定价: 20.00元





《谦德国学文库》出版说明

人类进入二十一世纪以来，经济与科技超速发展，人们在体验经济繁荣和科技成果的同时，欲望的膨胀和内心的焦虑也日益放大。如何在物质繁荣的时代，让我们获得内心的满足和安详，从经典中获取智慧和慰藉，或许是我们不二的选择。

之所以要读经典，根本在于，我们应当更好地认识我们自己从何而来，去往何处。一个人如此，一个民族亦如此。一个爱读经典的人，其内心世界必定是丰富深邃的。而一个被经典浸润的民族，必定是一个思想丰赡、文化深厚的民族。因为，文化是民族之灵魂，一个民族如果不能认识其民族发展的精神源泉，必定就会失去其未来的生机。而一个民族的精神源泉，就保藏在经典之中。

今日，我们提倡复兴中华优秀传统文化，当自提倡重读经典始。然而，读经典之目的，绝不仅在徒增知识而已，应是古人所说的“变化气质”，进一步，是要引领我们进德修业。《易》曰：“君子以多识前言往行，以蓄其德。”实乃读经典之要旨所在。

基于此理念，我们决定出版这套《谦德国学文库》，“谦德”，即本《周易》谦卦之精神。正如谦卦初六爻所言：“谦谦君子，用涉大川”，我们期冀以谦虚恭敬之心，用今注今译的方式，让古圣先贤的教诲能够普及到每一个人。引导有心的读者，透过扫除古老经典的文字障碍，从而进入经典的智慧之海。

作为一套普及型的国学丛书，我们选择经典，不仅广泛选录以儒家文化为主的经、史、子、集，也将视野开拓到释、道的各种经典。一些大家所熟知的经典，基本全部收录。同时，有一些不太为人熟知，但有当代价值的经典，我们也选择性收录。整个丛书几乎囊括中国历史上哲学、史学、文学、宗教、科学、艺术等各领域的基本经典。

在注译工作方面，版本上我们主要以主流学界公认的权威版本为底本，在此基础上参考古今学者的研究成果，使整套丛书的注译既能博采众长而又独具一格。今文白话不求字字对应，只在保证文意准确的基础上进行了梳理，使译文更加通俗晓畅，更能贴合现代读者的阅读习惯。

古籍的注译，固然是现代读者进入经典的一条方便门径，然而这也仅仅是阅读经典的一个开端。要真正领悟经典的微言大义，我们提倡最好还是研读原本，因为再完美的白话语译，也不可能完全表达出文言经典的原有内涵，而这也正是中国经典的古典魅力所在吧。我们所做的工作，不过是打开阅读经典的一扇门而已。期望藉由此门，让更多读者能够领略经典的风采，走上领悟古人思想之路。进而在生活中体证，方

能直趋圣贤之境，真得圣贤典籍之大用。

经典，是一代代的古圣先贤留给我们的恩泽与财富，是前辈先人的智慧精华。今日我们在享用这一份财富与恩泽时，更应对古人心存无尽的崇敬与感恩。我们虽恭敬从事，求备求全，然因学养所限、才力不及，舛误难免，恳请先贤原谅，读者海涵。期望这一套国学经典文库，能够为更多人打开博大精深之中华文化的大门。同时也期望得到各界人士的襄助和博雅君子的指正，让我们的工作能够做得更好！

团结出版社

2017年1月

前言

《孟子》和《大学》《中庸》《论语》一起合称为“四书”，为儒家传道、授业的基本教材。几百年来，“四书”在我国广泛流传，其中许多语句已成为脍炙人口的格言警句，深刻的影响着每一个中国人的精神追求和价值判断，甚至可以说是中华文明的重要基因。

《史记·孟子荀卿列传》记载：“孟轲所如不合，退与万章之徒序《诗》《书》，述仲尼之意，作《孟子》七篇。”谓《孟子》七篇由孟轲自作，赵岐《孟子题辞》曰：“此书孟子之所作也，故总谓之《孟子》。”又曰：“于是退而论集，所与高弟弟子公孙丑、万章之徒，难疑答问，又自撰其法度之言，着书七篇。”此亦主孟子自撰。清阎若璩《孟子生卒年月考》亦以孟子自作是，且曰：“《论语》成于门人之手，故记圣人容貌甚悉。七篇成于己手，故但记言语或出处耳。”但考诸《孟子》，孟轲所见时君如梁惠王、梁襄王、齐宣王、邹穆公、滕文公、鲁平公等皆称谥号，恐非孟子自作时所也为；又记孟子弟子乐正子、公都子、屋卢子皆以“子”称，也断非孟子之所为，其编定者极可能是孟子的弟子。成书大约在战国中期。



孟子（约前372—前289年），名轲，字子舆，战国中期邹国人（也就是现在的山东邹县东南人），距离孔子的故乡曲阜不远。出生距孔子之死（前479）大约百年左右。孟子生活的战国中期较孔子生活的春秋末期更为混乱，社会更加动荡不安，同时，思想也更加活跃——正当“百家争鸣”的时代。所以，孟子一方面继承了孔子的政治思想和教育思想等，另一方面又有所发展，形成了自己的政治和学术思想。同时，在与墨家、道家、法家等学派的激烈交锋中，孟子维护了儒家学派的理论，也确立了自己在儒学中的重要地位，成为仅次于孔子的正宗大儒。随着儒家地位的不断提高，孔子被尊为“圣人”，孟子也被称为“亚圣”。

关于孟子的身世，流传下来的已很少，《韩诗外传》载有他母亲“断织”的故事，《列女传》载有他母亲“三迁”和“去齐”等故事，可见他得力于母亲的教育不少。据《列女传》和赵岐《孟子题辞》说，孟子曾受教于孔子的孙子子思；《史记·孟子荀卿列传》说他是“受业子思之门人”。无论是受业于子思也罢，子思门人也罢，孟子的学说都受到了子思的影响。所以，荀子把子思和孟子列为一派，这就是后世所称儒家中的“思孟学派”。和孔子一样，孟子也曾带领学生游历魏、齐、宋、鲁、滕、薛等国，并一度担任过齐宣王的客卿。由于他的政治主张也与孔子一样不被重用，于是便回到家乡聚徒讲学，与学生万章等人著书立说。

今天我们所见的《孟子》七篇，每篇分为上下，约三万五千字，

一共二百六十章。但《汉书·艺文志》著录“孟子十一篇”，比现存的《孟子》多出四篇。赵岐在为《孟子》作注时，对十一篇进行了鉴别，认为七篇为真，七篇以外的四篇为伪篇。东汉以后，这几篇便相继亡佚了。

《孟子》篇目有：（一）《梁惠王》上、下，（二）《公孙丑》上、下，（三）《滕文公》上、下，（四）《离娄》上、下，（五）《万章》上、下，（六）《告子》上、下，（七）《尽心》上、下。

赵岐在《孟子题辞》中把《孟子》与《论语》相比，认为《孟子》是“拟圣而作”。所以，尽管《汉书·文艺志》仅仅把《孟子》放在诸子略中，视为子书，但实际上在汉代人的心目中已经把它看作辅助“经书”的“传”书了。汉文帝把《论语》《孝经》《孟子》《尔雅》各置博士，便叫“传记博士”。到五代后蜀时，后蜀主孟昶命令人楷书十一经刻石，其中包括《孟子》，这可能是《孟子》列入“经书”的开始。后来宋太宗又翻刻了这十一经。到南宋孝宗时，朱熹编《四书》列入了《孟子》，正式把《孟子》提到了非常高的地位。元、明以后又成为科举考试的内容，更是读书人的必读书了。

历代为《孟子》作注释比较重要的有东汉赵岐的《孟子注》和宋代朱熹的《孟子集注》。清代的焦循总结了前人的研究成果撰成《孟子正义》一书，是集大成的著作。我们这次译注工作也是在参照上述注本的基础上，做了浅显的注解和翻译。

与《论语》一样，《孟子》也是以记言为主的语录体散文，但它



相比《论语》又有明显的发展。《论语》的文字简短、含蓄,《孟子》却有许多长篇大论,气势磅礴,议论尖锐、机智而雄辩。如果说《论语》给人的感觉是仁者的谆谆告诫,那么《孟子》给人的感觉就是侃侃而谈,对后世的散文写作产生了深刻的影响。

《四书》体系的建立者,南宋理学家朱熹认为:《四书》应当依照《大学》《论语》《孟子》《中庸》的次序来读。他说:“先读《大学》,以定其规模;次读《论语》,以定其根本;次读《孟子》,以观其发越;次读《中庸》,以求古人之微妙处。”《孟子》的文气极为雄壮,正如孟子其人,泰山乔岳。儒家以孔子发端,孟子畅其源流。朱子以《孟子》次《论语》,是在学者大根大本确立之后,激发其昂扬的志气。如《易·乾》云:“天行健,君子以自强不息。”读《孟子》,以激其发越,即是期望通过阅读《孟子》来激发学者乾健不已的精神。

在中华民族伟大复兴的今天,文化的复兴是一种深层次的觉醒。回归原典,本身就是从源头活水处对接日新盛行的创造力量。希望广大读者藉由译注扫除文字上的障碍,进而深入经藏,获取丰沛的生命力量。

目 录

梁惠王章句上·····	1
梁惠王章句下·····	21
公孙丑章句上·····	45
公孙丑章句下·····	66
滕文公章句上·····	86
滕文公章句下·····	105
离娄章句上·····	125
离娄章句下·····	146
万章章句上·····	168
万章章句下·····	190
告子章句上·····	209
告子章句下·····	229



梁惠王章句上

【题解】凡七章。孟子见时人唯利是求，以致社会混乱，诸国纷争；乃倡言仁义，以救其弊。他通过与梁惠王、梁襄王、齐宣王等人的对话，系统提出了取法先王，与民偕乐；养生送死，责己矜穷；推其不忍人之心，以行不忍人之政等重要的治国理念。孟子雄辩滔滔，譬喻生动，很多成语比如“五十步笑百步”、“始作俑者”、“仁者无敌”、“君子远庖厨”、“挟泰山以超北海”、“老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼”、“无恒产者无恒心”等，至今还为人们津津乐道。

孟子见梁惠王^①。王曰：“叟^②！不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”孟子对曰：“王何必曰利？亦有仁义而已矣。”

“王曰：‘何以利吾国？’大夫曰：‘何以利吾家^③？’士庶人^④曰：‘何以利吾身？’上下交征^⑤利，而国危矣。万乘之国，弑^⑥其君者，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家^⑦。万取千焉，千取百焉，不为不多矣；苟^⑧为后义而先利，不夺不餍^⑨。”



未有仁而遗^⑩其亲者也；未有义而后其君者也。王亦曰：“仁义而已矣，何必曰利？”

【注释】①梁惠王：指魏惠王（前400年～前319年），惠是他的谥号。公元前370年继他父亲魏武侯即位，即位后九年由旧都安邑（今山西夏县北）迁都大梁（今河南开封西北），所以又叫梁惠王。②叟：假借为“叟”，老的男人。也用作对老年男子的尊称。③家：指大夫统治的政治区域，即卿大夫或卿大夫的采地食邑。④士庶人：士，古代社会中次于卿大夫的一个阶层。也指读书人。庶人，指普通百姓。⑤交征：交，互相；征，求取。⑥弑：下杀上，卑杀尊，臣杀君叫弑。⑦万乘、千乘、百乘：古代用四匹马拉的一辆兵车叫一乘，诸侯国的大小以兵车的多少来衡量。⑧苟：如果。⑨餍[yàn]：满足。⑩遗：遗弃。

【译文】孟子朝见梁惠王。惠王说：“老人家！你不远千里而来，将会把什么利益带给我的国家吧？”孟子回答说：“大王何必谈利呢？我这里只有爱人利物、施德推恩的仁义而已。”

“如果大王说：‘怎样才能对我的国家有利？’大夫说：‘怎样才能对我的家族有利？’读书人、平民都说：‘怎样才能对我们个人有利？’那就会导致上下都追求自己的私利，不择手段地交相索取，国家就很危险了。在有万辆兵车的国家，夺位弑君的，肯定是有千辆兵车的大夫；在有千辆兵车的国家，夺位弑君的，肯定是有百辆兵车的大夫。这些大夫在万辆兵车之国中拥有千辆，在千辆兵车之国中拥有百辆，十中取其一，这数量可真不少啊！如果本末倒置，把义放在后而把利摆在先，那么不夺取全部，他们的欲望就不会满足。”



从来没有修仁爱而遗弃父母的人，也没有重仁义而怠慢君上的人。我看大王只要讲仁义就够了，为什么一定要讲利呢？”

孟子见梁惠王，王立于沼上，顾鸿雁麋鹿，曰：“贤者亦乐此乎？”

孟子对曰：“贤者而后乐此；不贤者虽有此，不乐也。《诗》云^①：‘经始灵台^②，经之、营之。庶民攻^③之，不日^④成之。经始勿亟^⑤，庶民子来^⑥。王在灵囿^⑦，麀鹿攸伏^⑧。麀鹿濯濯^⑨，白鸟鹤鹤^⑩。王在灵沼^⑪，於牝^⑫鱼跃。’文王以民力为台、为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台，谓其沼曰灵沼，乐其有麋鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》^⑬曰：‘时日害丧^⑭，予及女^⑮皆亡！’民欲与之皆亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？”

【注释】①《诗》云：指下面所引用的是《诗经·大雅·灵台》里四章中的前两章。②经始：开始营建，开始经营。③攻：建造。④不日：没过多久。⑤亟：急。⑥庶民子来：老百姓像自己的孩子似的一起来。⑦囿：古代帝王畜养禽兽的园林。⑧麀鹿：母鹿。⑨濯[zhuó]濯：肥胖而光滑的样子。⑩鹤鹤：形容羽毛洁白的样子。⑪灵沼：池沼的美称。《毛传》：“灵沼，言灵道行於沼也。”后喻指帝王的恩泽所及之处。⑫於[wū]牝：於，赞叹词。牝[rèn]，满。⑬《汤誓》：《尚书》中的一篇，记载商汤王讨伐夏桀时的誓师词。⑭时日害丧：这太阳什么时候毁灭呢？时，这。日，太阳。害，同“曷”何，何时。丧，毁灭。⑮予及女：我和你。女同“汝”，你。

【译文】孟子见梁惠王。王正站在池塘边，观赏着鸿雁麋鹿等飞禽走兽，说：“有贤德修养的人也喜欢欣赏如此美景吗？”



孟子回答说：“大王，作为贤德之人，他把仁德放在首位，而把欣赏美景的愉悦放在次位。没有贤德的人虽然拥有如此景致，其实并不感到快乐。《诗经》中说得好：‘刚刚开始创设灵台，又是建筑又是兴盖。平民百姓全力以赴，没多久就落成，进展很快。王说建台不要急，百姓更热情卖力。文王来到灵囿巡游，但见母鹿乖觉驯顺。母鹿长得膘肥光润，白鸟长得羽丰毛纯。文王来到灵沼观赏，满池的鱼儿活跃翻滚。’周文王虽然也是动用百姓的劳力来筑高台、修深池，而百姓却很高兴，他们赞美高台为‘灵台’，大池为‘灵池’，既加以美名，又为其中有麋鹿鱼鳖可以共享而高兴。古代的君主能跟百姓一起分享欢乐，因此自己也得以尝到真正的乐趣。相反的是，《汤誓》中记载说：‘太阳啊！你什么时候陨落？我们宁愿跟你一起灭亡！’像夏桀这样的暴君，老百姓恨不得与他同归于尽，即便有高台、池沼、珍禽、异兽，难道能够独自享受欢乐吗？”

梁惠王曰：“寡人之于国也，尽心焉耳矣！河内^①凶，则移其民于河东^②，移其粟于河内；河东凶，亦然。察邻国之政，无如寡人之用心者；邻国之民不加少，寡人之民不加多，何也？”孟子对曰：“王好战，请以战喻。填然鼓之，兵^③刃既接，弃甲曳兵而走，或百步而后止，或五十步而后止。以五十步笑百步，则何如？”

曰：“不可，直不百步耳！是亦走也！”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。”

“不违农时，谷不可胜食也；数罟不入洿池^④，鱼鳖不可